INSTALLATION MANUAL

CENTRAL CONTROL (CENTER CONSOLE) SC-SL4-AE, SC-SL4-BE

SC-SL4-AE
SC-SL4-BE (with Calculating Function / avec fonction de calcul / mit Berechnungsfunktion / con funzione di calcolo / Con función de cálculo / met calculatiefunctie / com função de cálculo / με λειτουργία υπολογισμού / с функцией вычисления / Hesaplama Fonksiyonlu)

INSTALLATION MANUAL
CENTRAL CONTROL SC-SL4-AE, SC-SL4-BE — **ENGLISH**

MANUEL D'INSTALLATION DU
CONSOLE CENTRALE SC-SL4-AE, SC-SL4-BE — **FRANÇAIS**

INSTALLATIONS-HANDBUCH
Hauptsteuerpult SC-SL4-AE, SC-SL4-BE — **DEUTSCH**

INSTALLAZIONE MANUALE
CONSOLE CENTRALE SC-SL4-AE, SC-SL4-BE — **ITALIANO**

MANUAL DE INSTALACIÓN
CONSOLA CENTRAL SC-SL4-AE, SC-SL4-BE — **ESPAÑOL**

INSTALLATIEHANDLEIDING
CENTRALE CONSOLE SC-SL4-AE, SC-SL4-BE — **NEDERLANDS**

MANUAL DE INSTALAÇÃO
CENTER CONSOLE SC-SL4-AE, SC-SL4-BE — **PORTUGUÊS**

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ
ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΚΟΝΣΟΛΑ SC-SL4-AE, SC-SL4-BE — **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ
ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЛЕР SC-SL4-AE, SC-SL4-BE — **РУССКИЙ**

KURULUM KILAVUZU
MERKEZİ KOMSOL SC-SL4-AE, SC-SL4-BE — **TÜRKÇE**

CE

This center console complies with EMC Directive 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Cette console centrale est conforme à la Directive EMC: 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Esta consola central cumple con la directiva EMC: 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Directiva 2006/95/EC.

Deze centrale console voldoet aan EMC Directive 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Dieses Hauptsteuerpult erfüllt die EMC Direktiven 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Direktiven 2006/95/EC.

Questa console centrale è conforme alla Direttiva EMC: 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, LV Direttiva 2006/95/EC.

Esta consola central está em conformidade com a Directiva EMC 89/336/EEC 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC, e a Directiva LV 2006/95/EC.

Αυτή η κεντρική κονσόλα πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας EMC 89/336/EEC, 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC, 2004/108/EC και της Οδηγίας LV 2006/95/ της ΕC.

PJZ012D091

CONTROL CENTRAL SC-SL4-AE, SC-SL4-BE
MANUAL DE INSTALACIÓN

PJZ012D091

- Antes de realizar los trabajos de instalación lea detenidamente este manual y siga sus instrucciones.
- Consulte también los manuales de instalación de las unidades interior y exterior.
- Este aparato debe instalarse de acuerdo con las regulaciones nacionales de cableado.
- Este producto es un equipo de precisión. Manipúlelo con el suficiente cuidado para evitar que la unidad se dañe como consecuencia de una caída o al ser pisado.
- Antes de tocar el bloque de terminales, desenchufe el suministro eléctrico.

Precauciones de seguridad

- Antes de comenzar los trabajos de instalación lea detenidamente las “Precauciones de seguridad” para asegurarse de que la realiza correctamente.
- Las precauciones de seguridad se dividen en “Advertencia ⚠” y “Precaución ⚠”.

⚠ **ADVERTENCIA** : Indica una posibilidad elevada de que se produzcan lesiones graves, que pueden llegar a ocasionar la muerte, si la unidad no se instala correctamente.

⚠ **PRECAUCIÓN** : Indica la posibilidad de que se produzcan consecuencias graves según las circunstancias.

Le rogamos que siga estas instrucciones.
Después de completar la instalación, efectúe una prueba de funcionamiento para asegurarse de que no se produzcan anomalías y muestre a los clientes cómo usar la unidad de acuerdo con el Manual del Usuario. Pida a los clientes que mantengan el Manual de Instalación a mano.

⚠ ADVERTENCIA

- Confíe la instalación de la unidad al distribuidor o a un instalador profesional. Si usted mismo realiza la instalación de la unidad podría dar lugar a defectos susceptibles de provocar descargas eléctricas o incendio.
- Instale la unidad correctamente de acuerdo con el Manual de Instalación. Si no respeta todos los pasos de la instalación pueden producirse descargas eléctricas o incendio.
- Para la instalación de la unidad asegúrese de usar únicamente los accesorios incluidos en la entrega y las piezas especificadas. De lo contrario, pueden producirse descargas eléctricas o incendios.
- Las tareas eléctricas deberían ser realizadas por un técnico instalador electricista de acuerdo con las <Normas eléctricas>, <Regulaciones de seguridad locales> y especificaciones de cableado. Si no respeta todos los pasos de la instalación pueden producirse descargas eléctricas o incendio.
- Cuando instale el cableado, asegúrese de realizar conexiones sólidas y fijar los cables especificados de manera segura para que las conexiones de terminales no se vean sometidas a fuerzas externas que operan en los cables. Una conexión incompleta del cableado de los terminales puede provocar descargas eléctricas e incendios.

⚠ PRECAUCIÓN

- Siempre realice una conexión a tierra.
  No conecte el cable de toma a tierra a ninguna tubería de gas, tubería de agua,conductores de pararrayos o cable de toma a tierra del teléfono.
  Una toma a tierra incompleta puede ser causa de una descarga eléctrica.
- No instale el control central en los siguientes lugares.
  1. Lugares con vapor de aceite, con pulverización de aceite y lugares con altos niveles de vapor, como las cocinas, etc.
  2. Lugares en los que se genere gas corrosivo, como dióxido de sulfuro.
  3. Lugares en los que una máquina genere ondas de radio. Puede provocar anormalidades en el sistema de control y funcionamientos anormales.
  4. Lugares en los que exista el riesgo de gas inflamable.
     Lugares con presencia de sustancias combustibles volátiles, como diluyente y gasolina.
     Si se produce una fuga de gas y se acumula alrededor del equipo, se puede producir una ignición.

1 Modelos Aplicables Todos los modelos de Super Link

2 Accesorios Verifique que tiene los siguientes accesorios.

Control central	Unidad 1
Tornillo de cabeza plana (M4)	4 piezas para la instalación de la placa de control (10mm)
	4 piezas para empotrar en una pared (40mm)
Tornillo de cabeza plana (M3)	4 piezas (8mm) para la instalación del control central

Manual de usuario (CD-ROM)	Unidad 1
Manual de Instalación (este documento)	1 unidad
Soporte de montaje (delantero)	1 pieza
Soporte de montaje (trasero)	1 pieza
Terminal plegado redondo	Tamaño grande × 2 piezas, Tamaño pequeño × 6 piezas

• Para SC-SL4-BE

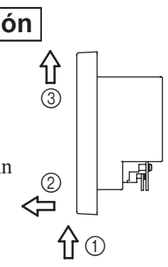
CD-ROM (Programa para el cálculo del consumo de energía)	1 unidad

Memoria USB	1 unidad

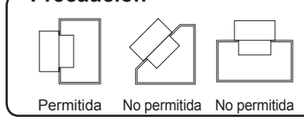
Procedimiento de instalación

(1) Quite la carcasa superior

① Quite los dos tornillos con un destornillador de cabeza en cruz. (No afloje los tornillos)
② Estire de la carcasa superior un poco hacia adelante y empuje hacia arriba.Ahora puede extraer la carcasa superior.



Precaución

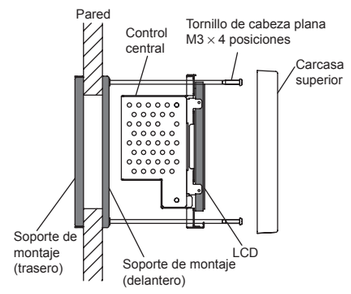


No instale mirando hacia arriba o de manera inclinada.

- Empotre antes el cable de señal y el cable de alimentación en la pared.
- Conecte los cables al bloque de terminales.
- Confirme la tensión de la alimentación y conecte correctamente.

(2) Procedimiento de instalación

- **Asegúrese de usar los soportes de montaje incluidos en la entrega.**



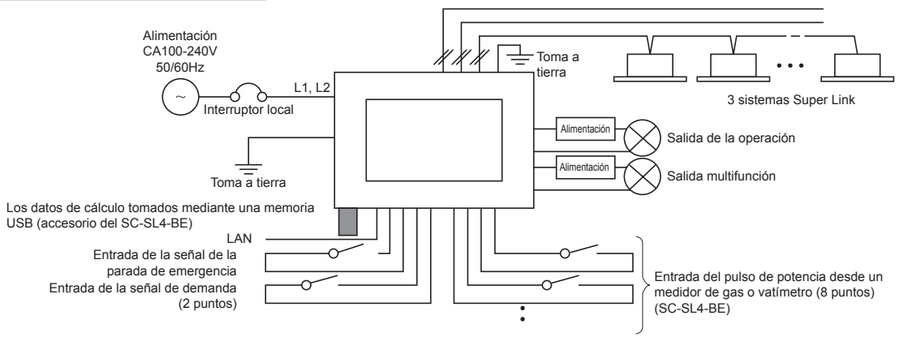
- Ajuste el control central a la parte delantera de la placa de control o a un orificio en la pared utilizando los tornillos M3.
- Conecte separadamente el cable de alimentación y el cable de señal para evitar un mal funcionamiento.

4 Cableado eléctrico

Por razones de seguridad, use los terminales de cable plegado con manguitos aislados para conectar todos los cables al control central.

- Realice la conexión a tierra. No conecte la línea a tierra con las tuberías de gas, tuberías de agua, conductores de pararrayos o líneas a tierra del teléfono.
- No active la alimentación (interruptor local) hasta que todas las tareas hayan sido terminadas.
- Espere al menos dos minutos después de que las unidades de interior y de exterior se enciendan antes de conectar la alimentación.
- Excepto para el control central de la figura, todos los componentes se han de obtener in-situ (cables, interruptores, relés, alimentación, luces, etc.).
- Asegúrese de instalar un interruptor de circuito al que se acceda fácilmente en el cableado del equipo.
- Asegúrese de utilizar los terminales plegados redondos suministrados cuando conecte los cables al bloque terminal de alimentación y al bloque terminal Super Link.
- Antes de conectar los cables, quite la cubierta del bloque de terminales. Una vez terminado el trabajo, acople la cubierta del bloque de terminales como estaba antes. La cubierta se utilice para evitar descargas eléctricas como consecuencia de contactos accidentales.
- Recuerde usar los terminales plegados redondos suministrados al conectar los cables al bloque terminal de alimentación y al bloque terminal Super Link.

Disposición del cableado



Especificación del cableado

Cable de alimentación	1.25mm²
Interruptor local	10A
Cable de señal Super Link (Nota 1, Nota 2)	Cable blindado (doble núcleo, 0,75mm² -1,25mm²).Máx. 1.000m por línea (Máx. distancia: 1.000m, longitud total del cable: 1.000m)
El cable para la salida de la operación, salida de error, parada de emergencia y entrada de demanda	Cable blindado (doble núcleo, 0,75mm² -1,25mm²). Longitud máx.: 200m por sistema
Cable para un medidor de gas o vatímetro	Cable blindado (doble núcleo, 0,75mm² -1,25mm²). Longitud máx.: 200m por sistema
Cable de toma a tierra	0.75mm² - 6mm²

Nota 1: Cuando se utilice este control central, use un cable blindado para el cable de señal Super Link. Ponga en toma a tierra ambos cabos del cable blindado. (Realice la conexión a tierra del control central en ⏚ posición de conexión a tierra “b” de “Cableado del sistema” en el diagrama)

Nota 2: Si las unidades de interior y de exterior conectadas a la red son todas compatibles con el Nuevo Super Link, es posible utilizar una longitud de cable de 1.500m por línea (distancia máxima: 1.000m). De todos modos, tenga cuidado de usar un diámetro de cable de 0,75mm² si el largo total del cable supera los 1.000m. Para más información, póngase en contacto con su distribuidor o comercial.

3 Instalación

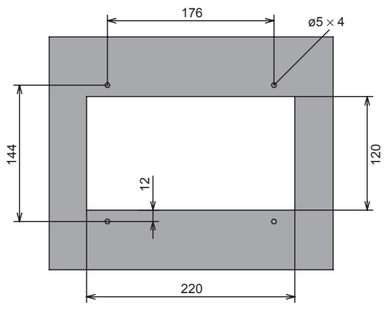
Instale el control central tras desconectar la alimentación para evitar descargas eléctricas.
Disponga o proteja el cableado de modo que no pueda aplicarse una fuerza excesiva a los cables eléctricos.

Lugar de instalación

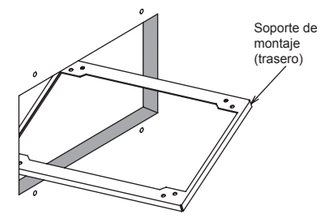
Le rogamos que instale en un lugar de interior que no esté expuesto a ondas electromagnéticas, agua, polvo u otras substancias extrañas.
El rango de temperatura de funcionamiento de este producto varía entre 0°C y 40°C.
Instale en un lugar en el que la temperatura ambiente permanezca dentro del rango de temperatura de funcionamiento.
No obstante, si se supera el rango de temperatura de funcionamiento, cerciórese de implementar medidas correctivas tales como la instalación de un ventilador. Recuerde que el uso continuo de este control central fuera del rango de temperatura de funcionamiento puede ser causa de problemas en la operación.

Espacio necesario para la instalación

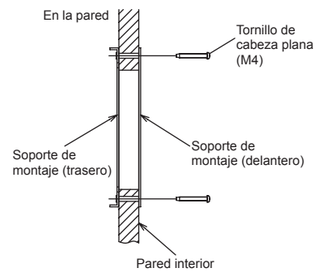
<Abertura para la instalación>



Haga un agujero en la pared como se muestra en la figura anterior.
Asegúrese de comprobar las dimensiones requeridas para instalar correctamente la unidad.



Introduzca a través del agujero el soporte de montaje (trasero) en la parte posterior de la pared y asegúrelo.



Ajuste los soportes de montaje (delantero y trasero) como se muestra en la figura anterior.
Las partes superior e inferior de los soportes pueden identificarse fácilmente. Asegúrese de comprobar la marca “↑UP” para instalarlo hacia arriba.

(1) En caso de instalación en la placa de control

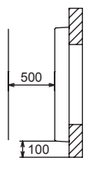
- Use la placa de control de tamaño 300mm × 400mm × 120mm o superior.
- Asegúrese de bloquear la placa de control para proteger a las personas de descargas eléctricas. Evite el uso de materiales que retengan el calor y de materiales que aíslen el calor porque pueden provocar acumulación de calor y afectar negativamente el funcionamiento del control central.

Precaución

- No instale dispositivos que pueden aumentar la temperatura ambiente en la placa de control. Tampoco instale controladores múltiples en la misma placa de control. Podría causar acumulaciones de calor, provocando un funcionamiento falso. Si es necesario instalar un control central múltiple en la placa de control, adopte medidas correctivas, como la instalación de ventiladores, para asegurar que la temperatura en la misma no supere los 40°C.

<Espacio para el mantenimiento>

Parte delantera del control central 500mm o más
Parte inferior del control central 100mm o más

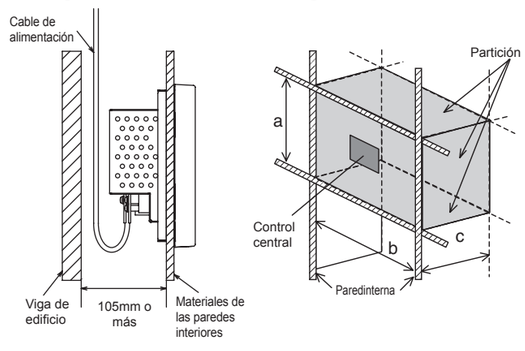


(2) En caso de empotrar en una pared

Asegúrese de utilizar los soportes de montaje incluidos en la entrega. Alternativamente, puede usar SLA3R-BX para SC-SL3N. Asegúrese de utilizarla para proteger a las personas de descargas eléctricas.
Compruebe que hay suficiente espacio en la pared. Cuando la parte interior de la pared se divida y haya una cavidad, cree un espacio superior a los 0,08m³. Consulte la tabla de abajo. Si hay partición en la parte izquierda, derecha, superior e inferior del control central, cree un espacio con una profundidad de 105mm o más.

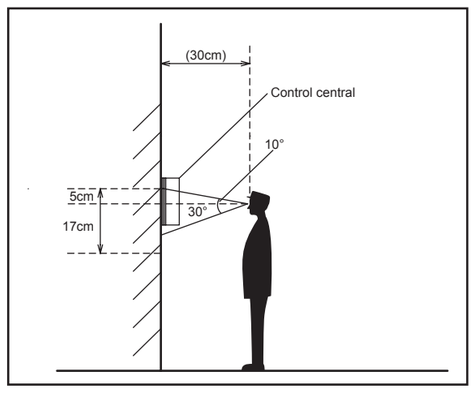
	a (Altura)(mm)	b (anchura) (mm)	c (profundidad) (mm)	espacio(m³)
Ejemplo1	900	800	110	0.08
Ejemplo2	1800	400	110	0.08
Ejemplo3	1000	400	200	0.08
Mínimo	600 o superior	400 o superior	110 o superior	

<Sin partición> <Con partición>

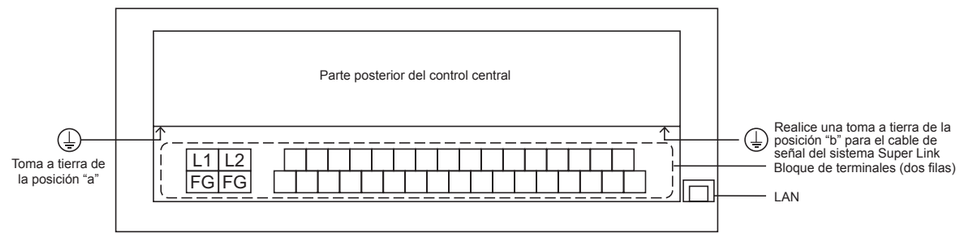


Posición de instalación

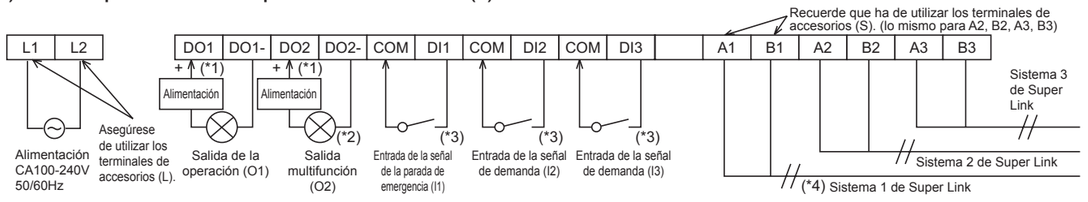
Instale el control central de manera que el centro de la pantalla quede a la misma altura del nivel visual de la persona que usará la unidad habitualmente.
La posición recomendada es que el centro de la pantalla quede a +10, -30 grados del nivel visual.



Cableado del sistema



(1) Fila superior del bloque de terminales (*)



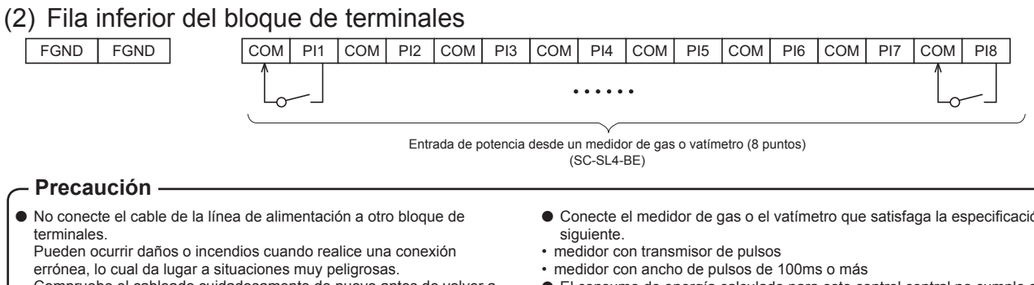
(*1) Alimentación : CC 24V
Máxima corriente nominal: 40mA

(*2) El valor de fábrica de la salida de error (operación normal) tiene estado cerrado. Puede elegir estado “Abierto” para salidas de mal funcionamiento durante la operación normal. Consulte el manual del propietario.

(*3) Entrada de contacto sin tensión Capacidad de contacto: CC 12V 10mA

(*4) Al elegir el nuevo ajuste Super Link, sólo el sistema 1 funciona con efectividad.

(2) Fila inferior del bloque de terminales



Precaución

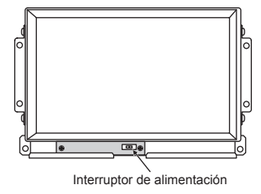
- No conecte el cable de la línea de alimentación a otro bloque de terminales.
  Pueden ocurrir daños o incendios cuando realice una conexión errónea, lo cual da lugar a situaciones muy peligrosas.
  Compruebe el cableado cuidadosamente de nuevo antes de volver a conectarlo:
- La entrada de la señal de demanda se configura para dos puntos. Para la configuración del nivel 3 póngase en contacto con el representante de ventas o distribuidor.
- Conecte el medidor de gas o el vatímetro que satisfaga la especificación siguiente.
  • medidor con transmisor de pulsos
  • medidor con ancho de pulsos de 100ms o más
- El consumo de energía calculado para este control central no cumple con OIML y no existe ninguna garantía en relación a los resultados de los cálculos.

Aviso

Elija un ajuste nuevo o anterior de Super Link (SL) en la pantalla de la unidad principal. (Consulte el manual del usuario)
Se necesita cambiar si la red de conexión es para un Super Link anterior. Si la red de conexión real es un Super Link nuevo o un Super Link anterior depende del tipo de unidad interior, exterior, etc., que haya conectada. Solicite información a los agentes o comerciales si necesita más información.
Al elegir un nuevo ajuste de Super Link Communication, pueden conectarse hasta un máximo de 128 unidades el sistema 1. Asegúrese de conectar el cableado al sistema 1 de Super Link. Tenga cuidado de no conectar a los sistemas 2 ó 3 de Super Link puesto que no se reconocerá la unidad principal.

Interruptor de alimentación

El interruptor de alimentación está en la parte frontal inferior del control central.
Una vez completada la instalación, lleve el interruptor de alimentación a la posición ON.
Tenga en cuenta que el control central sólo se activa cuando el interruptor de alimentación está en la posición ON.
(Por defecto, está en la posición ON de fábrica.)



Nota

- Retire la lamina de protección de la pantalla cuando entregue el control central a los clientes.
- Antes de montar la carcasa superior, retire la lámina.

Después de comprobar el cableado y de activar el interruptor de alimentación, si no se visualiza la pantalla póngase en contacto con la tienda en la que compró el control central. Este producto consta de piezas exclusivas y no puede cambiar el equipo eléctrico. Desmonte únicamente las piezas indicadas en este manual de instrucciones.

Otra información

- Este control central es electrónico y está instalado de manera independiente.
- Este tipo de control central es de acción automática, y la desviación de fabricación y de sus valores de operación, horas de funcionamiento o secuencia de operación no han sido declaradas ni comprobadas en consonancia con la norma o estándar.
- Las acciones de este control central son de desconexión completa en la operación, un mecanismo primario que no puede ni momentáneamente volver a cerrarse ante fallo, una acción que solo puede reinicializarse mediante el uso de una herramienta y una acción que no requiere ninguna fuente de energía externa auxiliar para su funcionamiento previsto.
- La tensión nominal de impulso (tensión de soporte del impulso) es de 2500V.
- La superficie del panel táctil y de la cubierta frontal producen un incremento de temperatura de casi 15 grados.
- Las definiciones de tipos de control son: control eléctrico, automático y de operación.
- La vida útil del teclado del panel táctil es de 10 millones de pulsaciones. La duración del LCD es de casi 80.000 horas.